



Paronymes¹

« Mot de sens différent, mais de forme à peu près semblable à un autre. » (*Antidote HD*, 2010)

éclaircir

Sens concret : modifier l'apparence de quelque chose en le rendant plus clair.

Clair n'implique pas ici nécessairement l'idée de lumière, mais plutôt celle d'une intensité moindre d'une couleur, d'un son ou d'une texture; il s'oppose à sombre, foncé, épais, dense, touffu, etc.

- Mon coiffeur a éclairci la couleur de mes cheveux.
- Il a éclairci sa voix avant de prendre la parole devant ses collègues de travail.
- Ma sauce était beaucoup trop épaisse; j'ai dû l'éclaircir avec de l'eau.
- Le paysagiste a éclairci cette rangée de cèdres.

Sens abstrait : rendre plus clair pour l'esprit, expliquer.

Le complément du verbe est alors une réalité abstraite

- Le détective Poitras a finalement réussi à éclaircir ce mystère.
- Après plusieurs heures de travail, Nicole a éclairci toutes les énigmes qui lui étaient proposées dans son cahier d'exercices.
- C'est au cours de la dernière réunion de direction que nous avons éclairci cette affaire.

éclairer

Sens concrets : diriger de la lumière sur quelqu'un ou quelque chose; procurer de la lumière à quelqu'un pour l'aider à voir clair; répandre une espèce de lumière sur le visage de quelqu'un pour le rendre plus lumineux.

Éclairer est ici associé à la lumière.

- La Lune m'a éclairée lorsque je marchais seule dans l'obscurité.
- Mes parents éclairent leur maison de campagne à l'électricité.
- Simon m'a éclairé jusqu'à la voiture avec sa lampe de poche.
- Le boulevard s'éclaire tout juste avant que la nuit tombe.
- Elle affiche un sourire si resplendissant qu'il éclaire son visage.

Sens abstrait : rendre plus intelligible, plus compréhensible, notamment en fournissant des renseignements qui contribuent à expliquer quelque chose à quelqu'un.

Le complément du verbe est alors nécessairement une personne.

- Le président américain a éclairé les téléspectateurs sur le conflit actuel en Irak.
- L'astrophysicien Hubert Reeves m'a éclairé sur l'origine de la vie lors d'une conférence.
- Un policier l'a éclairé sur les problèmes de drogue qui sévissent dans son quartier.

¹ Source des définitions et des exemples: Banque de dépannage linguistique <http://www.olf.gouv.qc.ca/ressources/bdl.html>